

Paléographie

Livret-jeu

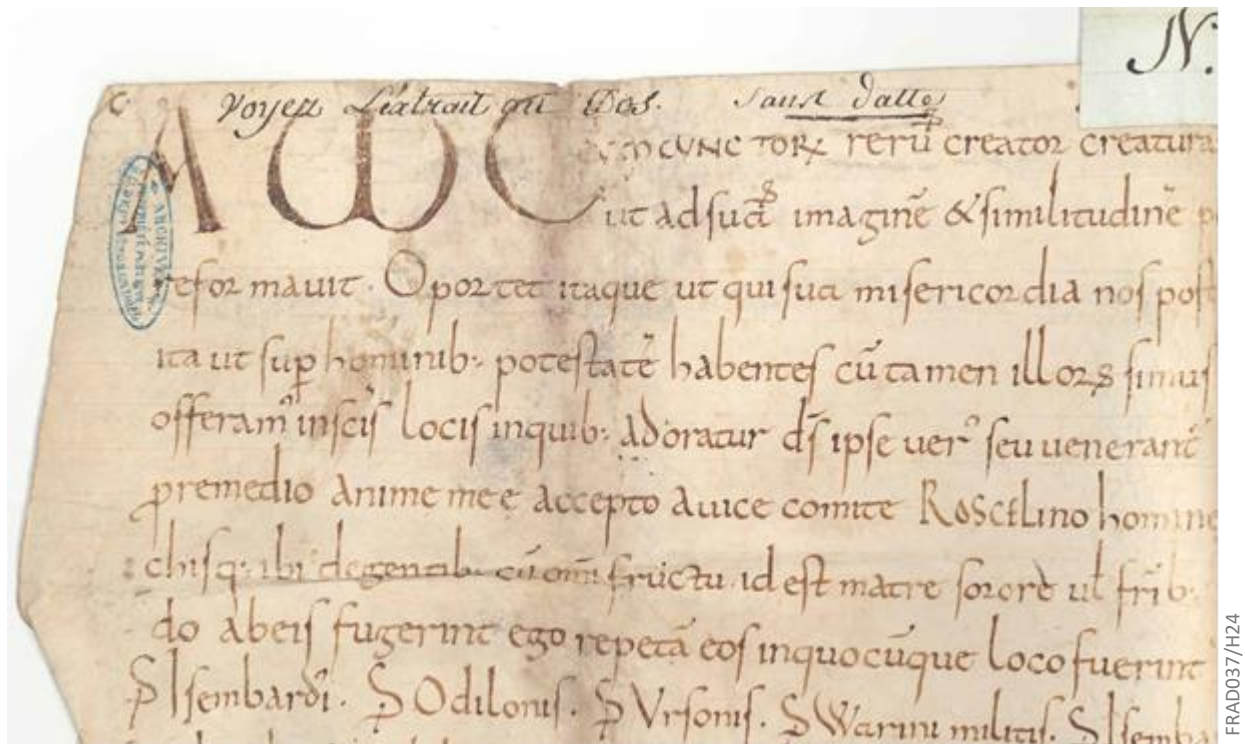
Conception et réalisation

Archives départementales d'Indre-et-Loire

2025

Écriture caroline

Regarde attentivement cette charte de l'abbaye de Bourgueil. Elle date du 11^e siècle.



✿ D'après toi, en quelle langue est-elle écrite ? _____

✿ Retrouve dans cette charte les mots suivants :

creator (créateur)

imaginem (image)

misericordia (miséricorde)

potestaem (pouvoir)

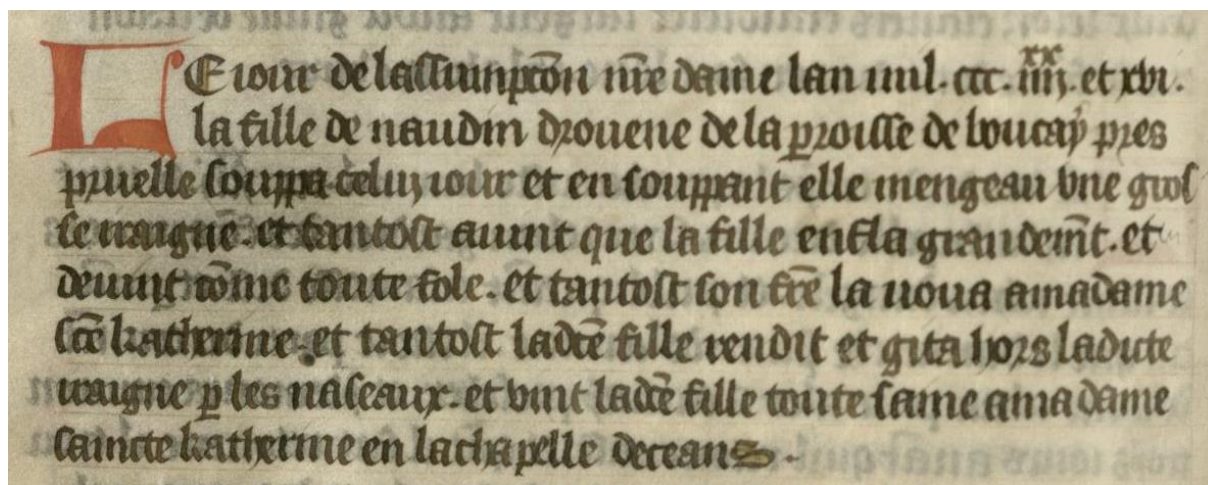
adoratur (est adoré)

✿ Retrouve aussi les noms des chevaliers Isembard et Roscelin



Écriture gothique

Les miracles de Sainte-Catherine : le miracle 41



Extrait du manuscrit : Les miracles de sainte Catherine de Fierbois. AD37 1 J 1165

Transcription

Le jour de l'Assumpt[i]on N[ot]re _____ l'an mil CCC III^{xx}
et XVI (1396), la _____ de Naudin Drouene de la p[ar]roisse
de Bouçay près Pruellé souppa celui jour, et en souppant elle
mengeau (mangea) une _____ iraïne (araignée). Et
tantost (aussitôt) avint (il arriva) que la fille _____
grandem[en]t et devint co[m]me toute _____. Et tantost
son f[rè]re la voua (pria pour elle) à madame S[ain]te Katherine et
tantost (aussitôt) lad[ic]te fille rendit et gita hors (rejeta) ladite iraïne p[ar] les naseaux
(le nez). Et vint lad[ic]te fille _____ saine à madame Sainte Katherine en la
chapelle de céans (d'ici).



Une grosse iraïne !

- 🌀 Lis le texte en écriture gothique et complète la transcription avec les mots qui manquent.
- 🌀 Observe le deuxième mot sur le manuscrit et la transcription. Que constates-tu ?

Avec tes propres mots

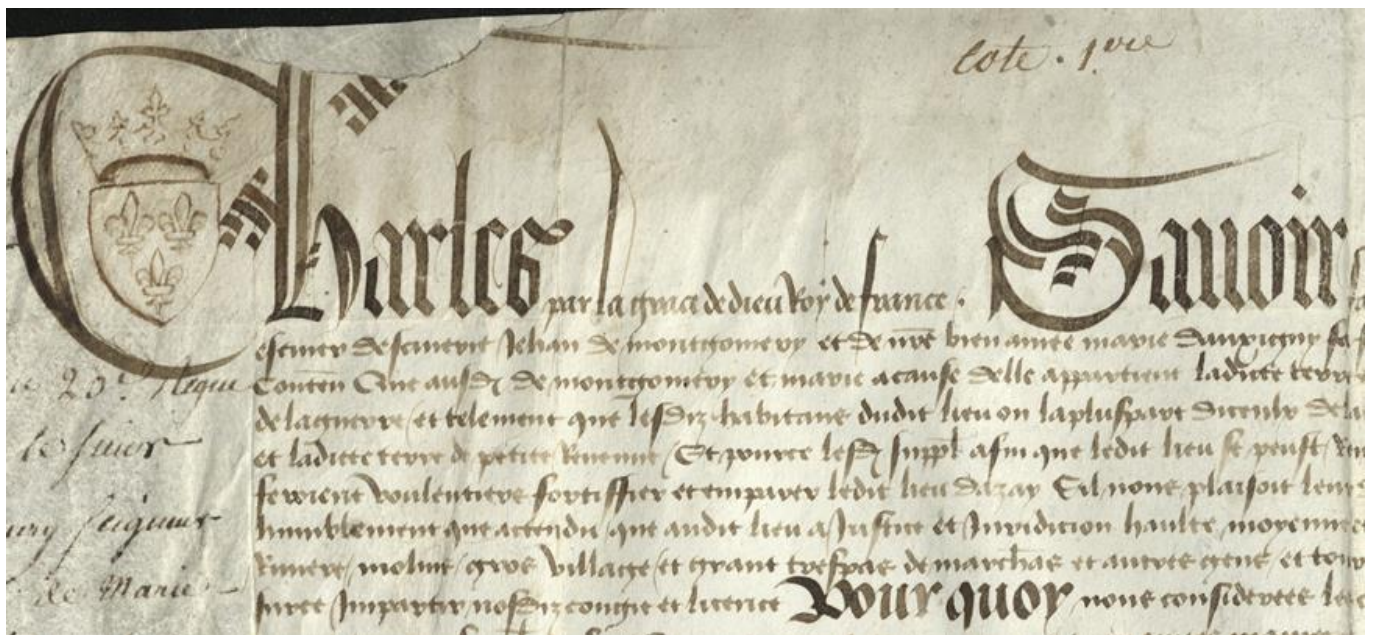
- 🌀 Qu'est-il arrivé à la fille de Naudin Drouene ?

- 🌀 Qu'a fait son frère ?

- 🌀 Comment l'histoire s'est-elle terminée ?

Ecriture gothique

Un acte royal de 1442



🌀 Dans les lignes 1 à 3, cherche les mots suivants et retranscris-les sous chaque mot :



par la grace de dieu roy de france .

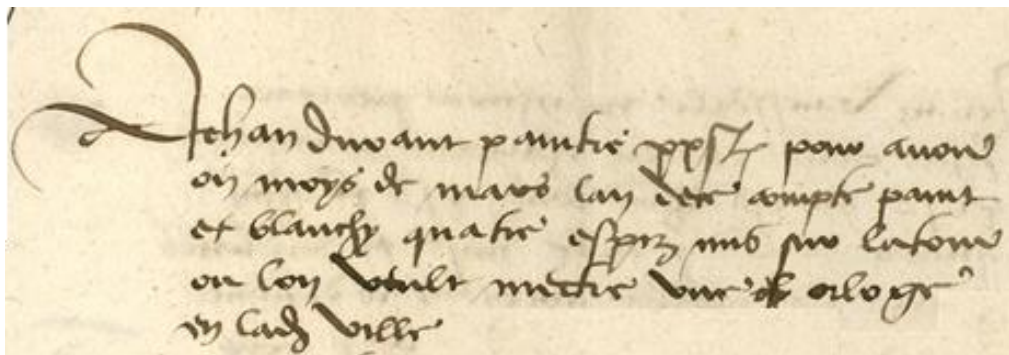
marie d'anguigny

Jehan de montgomey



Les registres de comptes de la ville d'Amboise

Regarde attentivement le texte et sa transcription. Il s'agit d'une dépense réalisée par la ville d'Amboise en 1498 et consignée dans son registre de comptes.



AM Amboise, CC113 fol 29

✿ Maintenant, tu peux le déchiffrer presque en entier :

A Jehan durant paintre xx (vingt) sols tournois _____ avoir
ou (au) _____ de ce _____ paint
_____ blanchy _____ espiz (piquets) mis sur la tour
_____ l'on veult mectre (mettre) une _____
_____ ladite _____ .



✿ Choisis quatre mots du texte qui sont écrits différemment aujourd'hui et donne l'orthographe moderne comme dans l'exemple :

mectre : mettre

✿ Réécris cet extrait avec tes propres mots :

Les prénoms

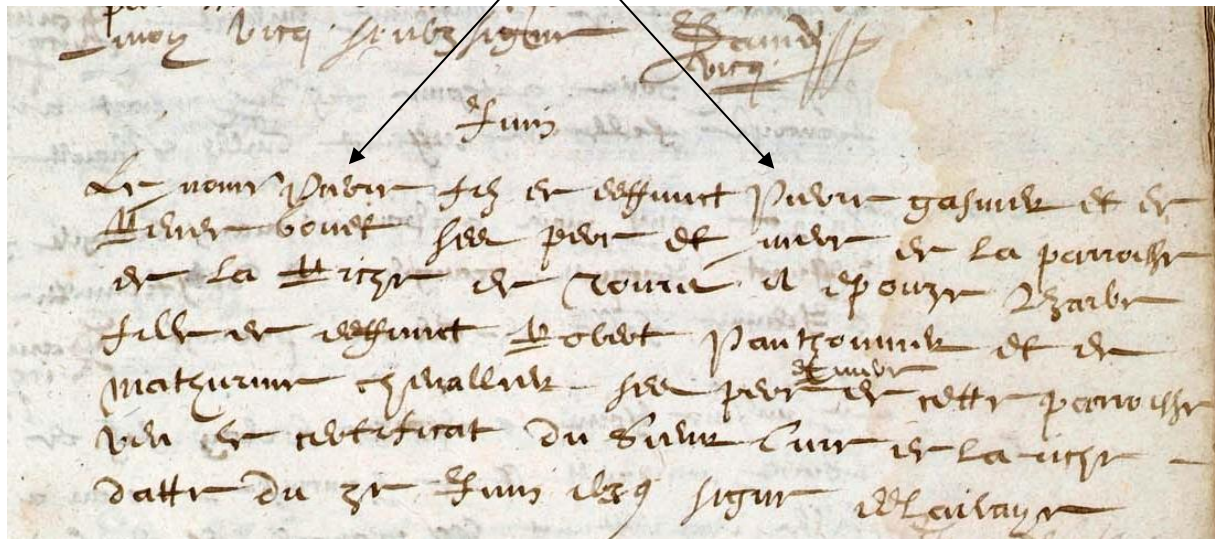
Retrouve dans les actes de baptême, mariages ou sépulture les prénoms à la mode

→ en 1639 (en les reliant avec une flèche)

Renée

Pierre

Barbe

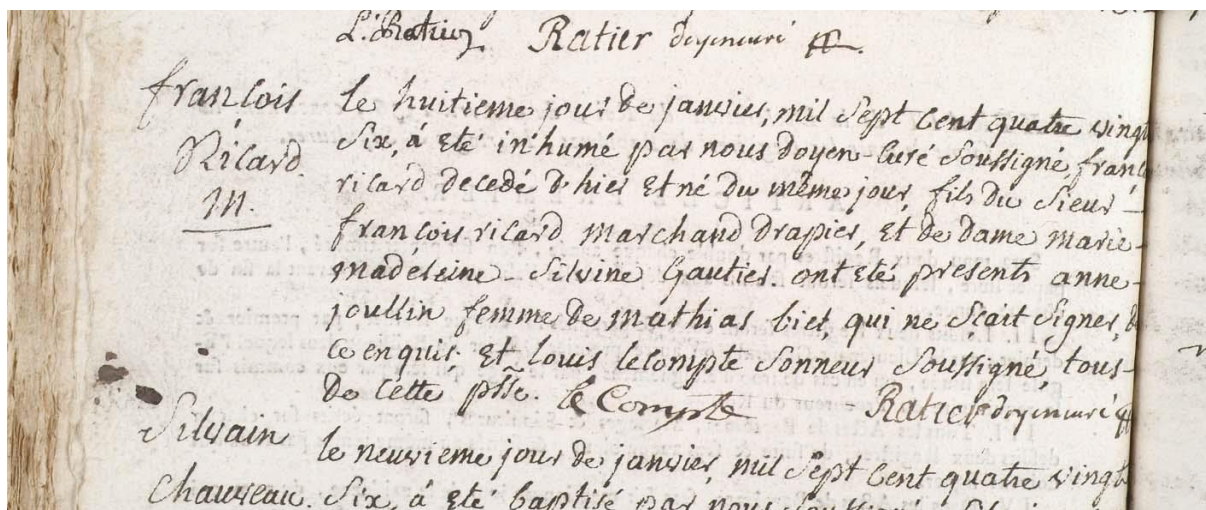


Sonzay. Registre paroissial, E-Dépôt 249, E2

Mathurine

Robert

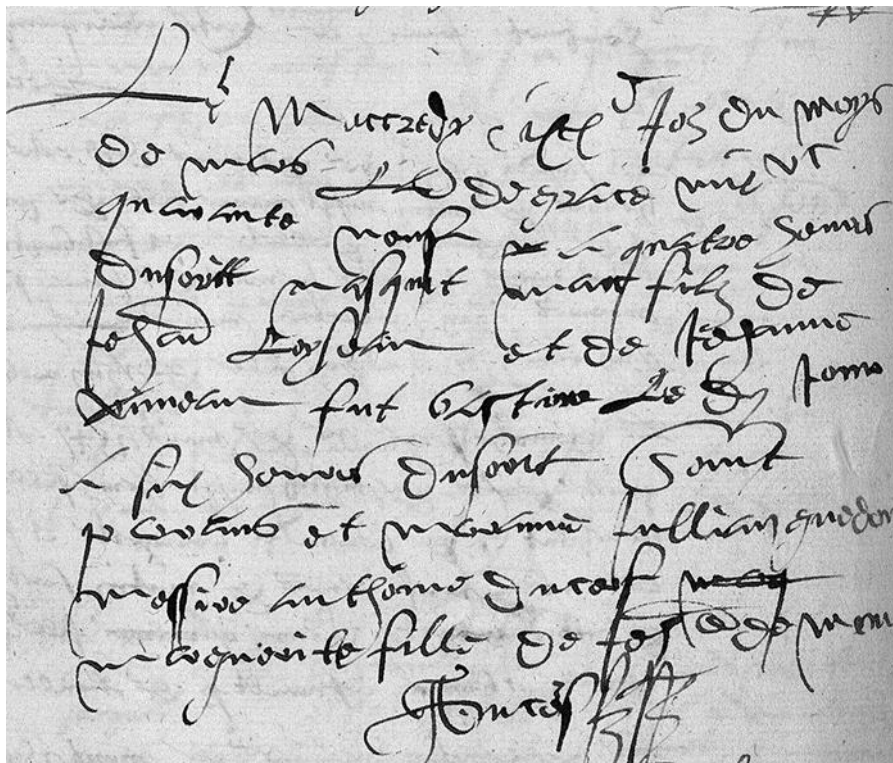
→ en 1786 (en les écrivant sous le texte)



Montrésor, registre paroissial E-Dépôt 157, E5

Un baptême en 1549

Baptême de Macé Loyseau à Amboise le 20 mars 1549



Amboise, registre paroissial Saint-Denis Hors

Retrouve dans le texte en les soulignant les prénoms de :

Macé

Jehan

Jehanne

Jullian

Anthoine

Marguerite

et les chiffres :

quarante

neuf

six

quatre